



**Pearson**  
**Edexcel**

Examiners' Report

Principal Examiner Feedback

Summer 2022

Pearson Edexcel GCSE

In Urdu (1UR0) Paper 4H: Writing

## **Edexcel and BTEC Qualifications**

Edexcel and BTEC qualifications are awarded by Pearson, the UK's largest awarding body. We provide a wide range of qualifications including academic, vocational, occupational and specific programmes for employers. For further information visit our qualifications websites at [www.edexcel.com](http://www.edexcel.com) or [www.btec.co.uk](http://www.btec.co.uk). Alternatively, you can get in touch with us using the details on our contact us page at [www.edexcel.com/contactus](http://www.edexcel.com/contactus).

## **Pearson: helping people progress, everywhere**

Pearson aspires to be the world's leading learning company. Our aim is to help everyone progress in their lives through education. We believe in every kind of learning, for all kinds of people, wherever they are in the world. We've been involved in education for over 150 years, and by working across 70 countries, in 100 languages, we have built an international reputation for our commitment to high standards and raising achievement through innovation in education. Find out more about how we can help you and your students at: [www.pearson.com/uk](http://www.pearson.com/uk)

Summer 2022

Publications Code 1UR0\_4H\_2206\_ER

All the material in this publication is copyright

© Pearson Education Ltd 2022

## **General comments**

Candidates were assessed on their ability to communicate effectively through writing in Urdu. Candidates needed to demonstrate their ability in writing for a variety of purposes across a range of specified contexts; to write short texts, using simple sentences and familiar language accurately to convey meaning and exchange information; to produce clear and coherent text of extended length to present facts and express ideas and opinions appropriately for different purposes and in different settings; to make accurate use of a variety of vocabulary and grammatical structures, including some more complex forms, to describe and narrate with reference to past, present and future events; to manipulate the language, using and adapting a variety of structures and vocabulary with increasing accuracy and fluency for new purposes, including using appropriate style and register; to make independent, creative and more complex use of the language, as appropriate; to note down key points, express and justify individual thoughts and points of view, in order to interest, inform or convince; and to translate sentences and short texts from English into the assessed language to convey key messages accurately and to apply grammatical knowledge of language and structures in context.

The assessment was out of 60 marks. Each question was set in a context drawn from the five GCSE Urdu themes and sub-topics. The assessment tasks featured general content that was familiar and accessible to all candidates. Candidates were required to produce responses of varying lengths and types to express facts, ideas and opinions in Urdu.

The length of each response required, and complexity of language increased across the paper. Recommended word counts were specified for each question. Candidates were not penalised for writing more or fewer words than recommended in the word count or for going beyond the mandatory bullets. One question was a translation of a short passage from English into Urdu.

All assessments were marked against assessment criteria. The instructions to candidates were all in Urdu. The use of dictionaries was not permitted.

The assessment time was 1 hour and 25 minutes in length. The paper consisted of two questions and one translation from English into Urdu. Candidates had to answer all questions.

Question 1 had two options from which candidates had to select one. This question assessed candidates on their ability to convey information, narrate, express opinions, interest, and convince the reader about a certain point. Candidates had to use the informal register.

This question was common to the Foundation tier.

Question 2 had two options from which candidates had to select one. This question assessed candidates on their ability to convey information, narrate, express and justify ideas and opinions, and interest or convince the reader. Candidates had to use the formal register.

Question 3 was the translation question. Candidates were required to translate a short paragraph from English into Urdu. Most candidates at least attempted to translate most words and were able to communicate most of the key ideas without major ambiguity.

### Question 1a

#### شاپنگ

پاکستان میں آپ کا/کی کزن آپ کی شاپنگ میں دلچسپی کے بارے میں جاننا چاہتا/چاہتی ہے۔ اپنے/اپنی کزن کو اردو میں ایک غیر رسمی ای میل لکھیں۔

ای میل میں مندرجہ ذیل باتیں ضرور شامل کریں:

- آپ کے علاقے میں شاپنگ کی سہولتیں
  - نوجوان اپنے دوستوں/اپنی سہیلیوں کے ساتھ شاپنگ کرنا کیوں پسند کرتے ہیں؟
  - پچھلی عید پر آپ کی خریداری
  - آپ اپنی اگلی سالگرہ پر کیا خریدیں گے/گی؟
- تقریباً 80 سے 90 الفاظ اردو میں لکھیں۔

بہت وقت سے بہت بات ہے پورے گھر اور میرے بھائی کے تم کیلئے  
ہو گے۔ میں نے یہ سہیل لکھی رہے ہو یہ باتیں لکھیے  
مجھے شاپنگ کرنا بہت پسند ہے۔ میں اور میرے امی  
جسٹا ایک محفل میں 4 دو مرتبہ شاپنگ کرنے جاتی ہے۔  
میرے کلاٹھے میں ایک بہت برا شاپنگ ہول ہے جس میں  
در تارک کی سہولیت موجود ہے۔ ہوجے اکسر شاپنگ  
کرنا بہت پسند ہے عید پر میں اپنے امی کے ساتھ  
شاپنگ کرنے زور جاتی ہوں۔ کچھ کچھ کچھ میرے  
بہت سستی میں ملے ہے۔ زاراٹر میں شاپنگ ہول  
جانا پسند کرتی ہوں کچھ انلین کپڑے اکسر خرابا آتے ہے

انہیں میں کپڑے <sup>چھوٹا</sup> ~~کپڑے~~ اچھی لگتے ہے جبکی وہ بہت پورے ہوتی ہے۔ اکسر عید کے کپڑے میں <sup>خود</sup> ~~کپڑے~~ خریدنے جاتی ہوں۔ شاپنگ ~~کے~~ <sup>کے</sup> حامیشا سے ~~میں~~ <sup>میں</sup> بہت پسندید چیز ہے۔ نے نے کیوں اور <sup>تو</sup> ~~تو~~ اور پورے لیے میں بہت مانا آتا ہے۔ میں نے اپنے سالگرہ پر ایک ساخز رنگ ~~کے~~ <sup>کے</sup> فروک لیے تھے جو مجھے بہت اچھا لگا تھا۔ اور اس پر اپنے سالگرہ پر میں ایک پیرا اور بہت خوبصورت سا لال رنگ کا فورا کی لونگے اور اس کے ساتھ ایک ~~کے~~ <sup>کے</sup> پیرا سے چیل ہے لونیے۔ نوجوان اپنے دوستوں کے ساتھ شاپنگ کرنا بہت مسرت ہے کیوں کہ انکو ~~انہی~~ <sup>انہی</sup> دوستوں کے ساتھ مانا ~~مانا~~ <sup>مانا</sup> ہے۔ میں ~~میں~~ <sup>میں</sup> اپنے دوستوں کے ساتھ شاپنگ کرنے سے بہت مسرت ہوں۔ اکسر ہم دوست ~~دوست~~ <sup>دوست</sup> کے ساتھ ~~سے~~ <sup>سے</sup> مشورہ ~~میں~~ <sup>میں</sup> لیے لیے ~~ہے~~ <sup>ہے</sup>۔

This is an overlap question and addresses the theme of Travel and tourist transactions, and the topic of shopping. Candidates are given four bullet points within the context of an informal email to his/her cousin in Pakistan. Students are required to write 80-90 words in Urdu using past, present and future time frames.

The candidate seems understand the task very well and managed to respond all four bullet points successfully.

In response to bullet point 1 student has given a short but precise descriptions of shopping facilities in local area.

For bullet point 2, the candidate expresses quite sophisticated opinions about shopping with friends by using some complex Urdu vocabulary and structures.

In response to bullet point 3 candidate is required to use past tense. In this case student has used time frame successfully with some development of key points.

The final part of the question is about shopping for birthday. Although candidate's response is relevant to the task but compare to other tasks there was hardly any development in the task.

Candidate's overall performance has appeared to be satisfactory, there is evidence of good appreciation of tense differences, and candidate addressed all bullet points with relevance and expansion.

Use of language is generally accurate. Candidate has demonstrated the ability to write extended sentences including successful reference to present, past and future events. Occasional spelling errors occur that do not hinder the clarity of communication.

Q01aCC: 8      Q01aKL: 6      Total Marks: 14

### Question 1b

اسکول

آپ کا/کی پاکستانی دوست/سہیلی آپ سے آپ کے اسکول کے بارے میں جاننا چاہتا/چاہتی ہے۔ اپنے دوست/اپنی سہیلی کو اس بارے میں ایک غیر رسمی خط لکھیں۔

خط میں مندرجہ ذیل باتیں ضرور شامل کریں:

- آپ اسکول کیسے جاتے/جاتی ہیں؟
- اسکول کے استاد اور استانیوں کے بارے میں آپ کی رائے
- آپ نے کل اسکول میں کھانے کے وقت کیا کیا تھا؟
- اگلے سال آپ اسکول کے کن کھیلوں میں حصہ لیں گے/گی؟ تقریباً 80 سے 90 الفاظ اردو میں لکھیں۔

میرا نام ہے دیان۔ میں اسلام آباد انٹرنس اسکول  
میں پرتا ہوں اور میں خطی داسویں کلاس میں پرتا  
ہوں۔ میرا اسکول بہت ابوظہبی میں ہے۔ اسکول  
کے استاد پاکستانی اور لوگ ہیں۔ استاد سب اچھے  
ہے۔ اور استاد ہمارے ساتھ بہت اچھی قارا سے  
بانتھ کرتے ہیں۔ اسکول میں کھانے کے وقت سب

پچھے کیلئے ہے۔ اور ساتھ ساتھ باقی بھی کرتے ہے۔ کھانے  
کے وقت سے سرف داس بنت ملتے ہیں۔ انگلے  
سال میں اسکول میں کچھ کھیلوں میں حصہ لیں  
گیا۔ میں اسکول میں Football ، cricket اور tennis  
میں حصہ لیں گا۔ اور اس کھیلوں میں آپ کا بہت  
کے لیے اچھا ہوتا ہے۔

محمد ریان احسان

جیل

This is also an overlap question which addresses the theme of school and the topic of what is school like? Candidates were given four bullet points within the context of a letter about various aspects of school life; candidates are required to write 80-90 words in Urdu. The question must be answered using past, present and future time frames.

Bullet point 1 is a straightforward task which requires candidate to write about their journey between school and home. The candidate has given a brief description of shopping facilities in the area in present tense.

Bullet point 2 require students to express their opinion about their schoolteachers. The candidate attempts this task reasonably well and seems to have found the correct vocabulary to respond this task and demonstrate simple but detailed opinion about schoolteachers.

Bullet point 3 is about lunch time activities. Candidate fails to respond in past tense which is essential requirement of this task.

Bullet point 4 is attempted reasonably well by the candidate, however use of English vocabulary for various sports prevents the candidate gaining full marks

Bullet point 4 required students to write about their participation in future sport events. Although candidate manages to answer well with appropriate reference to future tense but uses English vocabulary for various sports activities which results in losing marks for this bullet point.

The range of vocabulary used in all four task is simple and straight forward. There are some grammatical and spelling errors which hinder the communication, however there were some well worked longer sentences using a variety of connectives

Q001 bCC: 8 Q01 bKL: 5 Total Marks: 13

## Question 2a

### موسیقی

تقریباً ہر عمر کے لوگ اپنی اپنی پسند کی موسیقی سنتے ہیں۔ موسیقی میں لوگوں کی دلچسپی کے بارے میں ایک مقامی اردو میگزین کے لیے ایک رسمی مضمون لکھیں جس میں موسیقی سے متعلق اپنی رائے کا اظہار کریں۔

اپنے خیالات کی وضاحت دلائل سے کریں:

- آپ اور آپ کے گھر والوں کی پسندیدہ موسیقی
  - اردو فلموں میں گانوں کے بارے میں آپ کی رائے
  - پچھلی بار موسیقی کا پروگرام آپ کو کیسا لگا؟
  - آپ امتحانوں کے بعد کس قسم کی موسیقی سننا پسند کریں گے/گی اور کیوں؟
- تقریباً 130 سے 150 الفاظ اردو میں لکھیں۔

میں موسیقی پسند کرتا ہوں، کیونکہ میں ایک استاد طلبہ علم ہوں۔ میرے گھر والوں موسیقی سنتے ہیں، لہذا لیکن میرے والدین نہیں سنتے ہیں۔ میرے گھر والوں انگریزی موسیقی پسند کرتے ہیں۔ میں فلموں کو پسند نہیں کرتا ہوں بلکہ ان میں سے بہت سی گھانے ہیں اور فلموں کو بہت پسند کرتا ہوں۔ میں موسیقی پروگرام نہیں چلتی، چلتی ہوں کیونکہ بہت لوگوں وہاں پر ہے۔ میں امتحان کے بعد ٹیچر سنوٹا اور میں میرے گھر میں سونگا۔ میں گھانے بہت پسند نہیں کرتا ہوں کیونکہ دل کو کاٹ کر دیتا ہے۔ جب میرے والدین سنتے ہیں کہ میرے گھر والوں موسیقی سن رہے



پے تو وہ ان کا کہ "موسیقیت سن" - میرے والدین  
سمجھتے ہیں کہ موسیقیت کو جنت کو منع کرے گا اور جہنم میں لے  
گا۔

This question addressed the theme of identity and culture, and the topic of music. For this question there are 16 marks for content and 12 marks for quality of language. Students are required to write about all four-bullet point but there is no need for equal coverage. Candidates are given four bullet points within the context of a formal essay, and they are required to write 130-150 words in Urdu. The question had to be answered using past, present and future time frames. The criteria of assessment focus on four elements: coverage of all four-bullet point, development of ideas clarity of communication and expression of opinions.

Bullet point 1 is about candidate and his/her family's favourite music. The candidate manages to communicate information relevant to the task with development of the occasional key point and idea.

Bullet point 2 provides students with an opportunity to give their opinion about Urdu songs as part of Urdu films. The student has written a detailed response to this task by using appropriate language to express opinion, feelings and emotions to maintain interest. On the whole this task is tackled very well.

Bullet point 3 requires students to write about the music concert he/she has attended recently. Candidate has failed to develop his/her response fully and gives short answer without using past tense which is one of the essential requirements for this task.

The bullet points 4 requires students to respond in future tense. Generally, the candidate has used accurate language and structures including successful reference to future tense. There is evidence of some development and extended sentences.

The range of vocabulary used in response to all four bullet points is almost accurate. There are some spelling errors, but they do not hinder the communication.

Q02aCC: 9

Q02aKL: 7

Total Marks: 16

## Question 2b

### ملازمت

پاکستان میں آپ کے چچا اپنے ٹیکسٹ میں آپ سے تعلیم ختم کرنے کے بعد پاکستان میں کام کرنے کے بارے میں جاننا چاہتے ہیں۔ اپنے چچا کو ایک رسمی ٹیکسٹ لکھیں جس میں انہیں پاکستان میں ملازمت کرنے کے بارے میں بتائیں۔

اپنے خیالات کی وضاحت دلائل سے کریں۔

ٹیکسٹ میں مندرجہ ذیل باتیں ضرور شامل کریں:

- پاکستان میں کام کرنے کی وجوہات
- پاکستان میں کام کرنے میں مشکلات
- ماضی میں کام کا کون سا تجربہ حاصل کیا؟
- آپ پاکستان میں کس طرح کا کام کرنا پسند کریں گے/گی اور کیوں؟ تقریباً 130 سے 150 الفاظ اردو میں لکھیں۔

پیارے چچا جان،

اسلام علیکم، کہاں نا ہے آپ کا مجھے امید ہے سب  
حریت سے ہوں گا پاکستان میں توکلے بہت ہیں  
پر زیادہ تر توکلے بہت مشکل ہوتی ہیں جو یہاں پر  
ہسان بھی بہت ہیں یہاں زیادہ تر لوگ سرکاری  
نوکلے جانتے ہیں اور سرکاری بقول ہی بہتر ہوتی ہیں  
کیوں کہ یہ ایک قسم کی بوری زندگی کے لیے ہوتی  
ہیں۔ پاکستان میں ملازمت اچھی ہوتی ہے پر نوکلے  
تلاش کرنا بہت مشکل ہوتا ہے میرے یہاں سے

آپ بہت جنگل میں گھومنا پسند کرتے ہیں اور  
میرے دوست بھی ہیں آپ مجھے یہ جنگل کی  
دیکھ بل کر لے کر آئیے (چچا) رہیں گے کہوں کہ آپ  
وہاں سے جنگل کی دیکھ بان کرتے ہیں اور یہ  
آپ کے لیے سب سے اچھا نوکادی ہے میری  
بہ نصحت ہے کہ آپ کو انسانی یہ نوکادی ہی  
مل جائے گی اور یہ سرکاری ہی ہے -  
اور پاکستان میں ہر نوکادی کے ساتھ مشکل ہے پاکستان  
میں کام کرنے کے لیے صحت مند جسم ہونا بہت ضروری  
ہے۔ ماضی میں میرا آبیٹا کاروبار تھا میں گاڑیوں کے  
ٹائروں میں ہوا اور نئے ٹائرس لگاتے اور پھرت  
کرتا تھا اور گاڑیوں کی ہی امت و مرمت کرتا تھا۔

This question addresses the theme of future aspirations, and the topic of work. Candidates are given four bullet points within the context of a formal text. students have to write 130-150 words of Urdu to cover all four-bullet point. For this question there are 16 marks for content and 12 marks for quality of language. Students are required to write about all four bullet points but there is no need for equal coverage. Students are expected to answer this question using past, present and future time frames.

For bullet point 1 candidate are required to give reason for having job in Pakistan. The candidate communicates information relevant to the task with expansion of some key points and ideas.

In response to bullet point 2, candidates have to give their point of view about the difficulties related to work in Pakistan. In response to this task candidate has given few examples of creative language use to express individual thoughts and ideas.

For bullet point 3 candidates have to write about their work experience in the past. It seems candidate has misinterpreted the task and language used is rarely complex.

In response to bullet point 4 candidates are required to write about what kind of work they would like to do and why they want to work in Pakistan give their reasons for work in Pakistan. The candidate does not address the fourth

Q2bCC: 8

Q2bKL: 8

Total Marks: 16

### Question 3

پسندیدہ کھیل

اردو میں ترجمہ کریں

Once a week I play cricket with my friends in a park. Cricket is my favourite sports, and I am a member of school cricket team. Last summer our school cricket team played a number of matches against other school's teams, and we won all of them. After I finish my examinations, if the weather is good, I would like to watch all cricket matches with my friends in cricket grounds.

میں ایک بار ہفتے والے دن پارک میں دوستوں کے  
ساتھ کرکٹ کھیلتا ہوں۔ کرکٹ میرا پسندیدہ کھیل ہے  
اور میں سکول میں کرکٹ ٹیم کا کھڑا ہوں۔ بچپن میں  
میں بھاری ٹیم دوسرے سکول کی ٹیم کے ساتھ  
کرکٹ کھیلتے تھے اور ان سب میں ہم جیت گئے  
امتحان ختم ہونے کے بعد اگر موسم اچھا ہوا تو میں  
اپنے دوستوں کے ساتھ سب میچ دیکھوں گا کھیل کے  
مقام میں۔

This question addressed the theme of Identity and culture, and the topic of sports. Candidates had to translate a paragraph from English to Urdu.

The candidate manages to translate English passage into Urdu accurately and seems well aware of translation technique. Linguistic structures and vocabulary are accurate with only occasional errors that often do not hinder clarity.

Marks: 11

## **Advice and recommendations**

Based on their performance on this paper, candidates are offered the following advice. These recommendations can also be helpful for teachers when they prepare their students for the examination.

- Answer the questions within the range of words which is suggested.
- Read the bullet points carefully and note which tense is required in your response.
- Tick off the bullet points in the rubric once they have been addressed.
- Write a separate paragraph for each bullet point, as this will help you check that you have covered all of them in detail.
- Ensure that what you write relates to the candidate bullet points in some way.
- Think yourself into the scenario outlined in the instructions and only include material which is relevant to answering the question convincingly.
- Ensure that your handwriting is as neat as possible and avoid the spellings and dots mistakes.
- Try and use a variety of grammatical structures.
- Try and vary the vocabulary you use and avoid repetition.
- Correct formation of Urdu verbs is essential in all questions.
- Write your answers on the correct pages of the answer booklet.
- If you find that you have written, for example, part of Q2(b) on the page for Q2(a), then please write a brief note so that the examiner (who only sees one question at a time) is aware of this and can take the necessary action.
- In Q3, try and translate every word, including what might appear minor words such as 'my' 'our', 'there' and 'this'.